

## CUT/GASH/SLASH

## A D A C H I M A S A O A Militant Theory of Landscape

The filmmaker, screenwriter, film theorist, artist, and political activist Adachi Masao (b. 1939) is considered—along with Koii Wakamatsu and Nagisa Oshima—a leading figure in Japanese New Wave Cinema. Since the 1960s. Masao has produced many experimental films and written film scripts on a range of political topics. In the 1970s. Masao joined Nihon Sekiaun, the Japanese Red Army (a communist group founded by Fusako Shigenobu in Lebanon in 1971), for the purpose of supporting the Palestinian struggle. After a trip to the Cannes Film Festival, Masao and Wakamatsu stopped in Beirut to interview and film Palestinian fighters. Masao declared himself a militant for the World Revolution and the Arab cause. He then spent 27 years in the Middle East: for the most part in the Bekaa Valley and, after the withdrawal of the Red Army from Bekaa in 1997, in Beirut.

There is little information about this period of Masao's life. He claimed to have worked on several projects, but all film material was destroyed during air strikes. In 1997, Masao, along with four other members of the Japanese Red Army, was arrested. The arrest—which the newspapers of the day saw as part of the U.S.-sponsored Middle East peace process, and the Lebanese government's intention to boost its international image—provoked a wave of indignation among Lebanese and Palestinian leftist groups, university students, local intellectuals, government ministers, and religious leaders. The arrest also mobilized, according to different accounts, from 100 to 160 attorneys, who declared their intention to be part of the defense team. In the end, the team was reduced to 50 lawyers due to the

space constraints of the courtroom. Beginning in 1997. Masao spent three years in Roumieh prison in northern Beirut for passport forgery, illegal entrance, and residency in Lebanon-accusations he categorically denied in court. Due to the absence of an extradition treaty between Lebanon and Japan, he waited several years in a legal limbo until the completion of the juridical procedures. While in prison. Masao converted to Orthodox Christianity and married: he also practiced acupuncture and produced a series of drawings. In 2001, he was extradited to the Japanese authorities. Local media explained the extradition, and its timing, as part of the Lebanese government efforts to secure muchneeded resources and investments for post-Civil War reconstruction from the USA and Japan.

AUB Art Galleries opens its current exhibition. Cut / Gash / Slash-Adachi Masao-A Militant Theory of Landscape, with the aim of reintroducing Adachi Masao to the Lebanese public following his eighteen-year absence from Lebanon (2001–2019). While his name may sound familiar within certain Arab political and cultural circles. Masao's art. films, books, and film theories are much-less known or studied. In addition, the exhibition seeks to introduce Masao's films and theory of cinematic landscape into AUB's academic community and curricula. Specifically, the exhibit brings to the public and students' attention the so-called discourse of cinematic fukei-ron (literally "theory of landscape" in Japanese) that emerged in Japan at the end of the 1960s. Masao was one of the main contributors and practitioners to the theory.

This exhibition highlights two of Adachi Masao's major films: A.K.A. Serial Killer (Ryakusho: Renzoku Shasatsuma, 1969), which is a classic example of cinematic fukei-ron, and the propaganda newsreel The Red Army / PFLP: Declaration of World War (Sekigun-PFLP: Sekai Sensō Sengen, 1971). Additionally, we show Masao's drawings, books theorizing fukei-ron,

photos by the renowned photographer and critic Nakahira Takuma (1938–2015), posters produced by Japanese Neo-Dada artists of the 1960s Genpei Akasegawa (1934–2014), and a documentary shot by Joji Ide of Juro Kara's Jokyo Gekijo (The Situation Theater) performances in Lebanon and Syria in the 1970s. Additionally, four other films by Adachi Masao are screened: Yûheisha-Terorisuto (The Prisoner. 2006). Bowl (1961). Galaxy (1967), and Female Student Guerrillas (1969). Lastly, we have put together an improvised collection of texts by or about Masao which have been selected from a large body of writings in Arabic, French, Japanese, and English and written during different decades—as well as more specific writings on the theory of landscape by Masao Matsuda—which we have translated into English for the first time for this project.

Octavian Esanu and Go Hirasawa

النصوص المكتوبة بالعربية والغرنسية واليابانية والإنجليزية المعدة خلال عقود مختلفة إلى جانب كتابات حول نظرية المشهد لمساو ماتسودا والتي تُرجمت للمرة الأولى إلى اللغة الإنجليزية لهذا المعرض.

أوكتافيان إينساو وجو هيراساوا

» النص الكامل في كتيب المعرض.

لإنهاء الإجراءات القضائية. وفي السجن اعتنق مساو المسيحية الأرثوذكسية وتزوّج، كما قام بممارسة الوشـم وكانـت له عـدة رسومات. في العـام ١٠٠١ تـم استرداده مـن قبـل السـلطات اليابانية. وكانـت وسـائل إعـلام محليـة قـد أوضحـت أن الاسترداد وتوقيته هـو مـن الجهـود التي تقوم بها الحكومـة اللبنانية للحصـول علـى مصـادر ضروريـة واسـتثمارات مـن أجـل مرحلـة إعمار ما بعـد الحـرب مـن الولايات المتحـدة الأمريكية واليابان.

تفتتح المعارض الغنية في الجامعة الأمريكية في بيروت معرضها كات/جاش/كاش-أداشي مساو-المشهد من وجهة نظر محارب هادفة إلى إعادة تقديم أداشي مساو المشهد من للجمهور اللبناني إثر سنوات غيابه الثمانية عشرة (١٠٠١-) عن لبنان. وبالرغم من كون اسمه مألوفا في بعض الأوساط الثقافية والسياسية في العالم العربي، إلا أن فنه وأفلامه وكتبه ونظرياته حول الأفلام كانت معروفة أو محروسة بنسبة أقل. كما أن المعرض يسعى إلى تقديم أفلام مساو ونظريته السينمائية حول المشهد لمجتمع الجامعة الأمريكية الأكاديمي ومناهجها. فهو يلغت انتباه الجمهور والطلاب إلى الخطاب السينمائي المعروف بي «فوكاي—رون» (نظرية المشهد باليابانية) الذي انبثق في اليابان في أواخر سيتينيات القرن الماضي، وكان مساو أحد

يسلط هذا المعرض الضوء على اثنين من أفلامه الأساسية؛ «أ.ك.أ القاتل المتسلسل»، («رياكوشيو: ريزوكيو شاساتسوما»، ١٩٦٩)، والـذي يعـد مثـالا كلاسـيكيا لموجـة فوكــى – رون، إلى جانب «الجيش الأحمر/ب ف ل ب»: فيلم سينماثي إخباري إعلان حـرب عالميـة (سـيكيجون–ب ف ل ب: سـيكاى سـينزو سنجن، ١٩٧١). كما نقدم في هذا المعرض رسومات مساو وكتبه التنظرية لفوكى رون، وصوراً للمصور المعروف والناقيد ناكاهيرا تاكوما (٢٠١٥–٢٠١٥)، وملصقات أعدها فنانون يابانيون ينتمون للدادائية الجديدة فى ستينيات القرن الماضى مـن أمثال جينبـى أكاسـيجاوا (١٩٣٤–١٠١٤)، وتوثيقاً معدّاً مـن قبل جوجـب إدى لعروض مسـرحية جورو كارا «جيوكـو جيكـو» (مسرح الموقـف Situation Theater في لبنان وسوريا في سبعينات القرن الماضي. فضلاعين ذلك، سيتم عرض أربعـة أفـلام أخـرى لأداشـى مسـاو فـى المعرض: «يوهيشا–تيروريسوتو» (السجين، ٢٠٠٦) «الطشت» (۱۹۲۱)، «المحرة» (۱۹۲۷)، «ميليشيات طلابية أنثوية» (۱۹۲۹). أخيرا، لقد قمنا بجمع مجموعة من النصوص حول مساو–والتي تم اختيارها من مجموعة واسعة من

## کات/جاش/کاش

أ**داشــي مســـــــــاو** المشــهد مـــن وجهـــة نظــر محـــارب

يعتب المخاج السينمائي، وكاتب السيناريوهات، والمنظَّر للأفلام، والناشط الغنى والسياسي، أداشي مساو (المولود في ١٩٣٩)، إلى جانب كوجي واكاماتسو وناجيسا أوشيما شخصيات رائدة في الموجة الجديدة للسينما اليابانية. ومنـذ سـتينيات القـرن الماضـي، أنتـج مسـاو العديـد مـن الأفلام التجريبيية وكتب سيناريوهات أفلام حبول عبدد من الموضوعات السياسية. وفي سبعينيات القرن الماضد،، التحق مساوب نيهون سيكيجون، أو الجيش الأحمر الياباني (مجموعـة شـيوعية أسسها فوساكو شيكونوبو عـام ١٩٧١ فى لبنان) غايتها مساندة القضية الفلسطينية. وإثر زيارة لمهرجان كان السنيمائي، توقف مساو وواكاماتسو في بيروت لمقابلة مقاتلين فلسطينيين وتصويرهم. حينها أعلىن مساو أنه مقاتل في سبيل الثورة العالمية و قضية العرب. وأمضى ٢٧ عامـاً فـى الشـرق الأوسـط، جُلهـا فـى وادى البقاع، وبعد انسحاب الجيش الأحمر من البقاع في العام ۱۹۹۷، استقر في بيـروت.

لا تتوافر معلومات وفيرة حـول تلـك الحقية مين حياته. ينقل مساو أنه عمل على عدة أفلام، لكن موادها قد دُمِّرت بفعل غارات طيران. وفي العام ١٩٩٧، تم اعتقال مساو الحريجاني أربعية مين أعضاء الحيش الأحمر البابانجر. أثار ذلك الاعتقال–الـذي اعتبرتـه صحـف تلـك الفتـرة بأنـه جـزء مـن عمليـة السـلام فـى الشـرق الأوسـط المدعـوم أمريكيا، ورغبة من الحكومة اللبنانية في تلميع صورتها على الصعيد الدولى – موحة استنكار عند عدة محموعات لبنانية وفلسطينية يسارية، وطلاب جامعات، ومثقفين محلسن، ووزراء وقادة دىنسن. كما دفع الاعتقال الـــــ حشـد ۱۰۰ إلـی ۱۲۰ محامياً، بحسـب مصـادر متعـددة، عبّـروا عـن رغبتهــم فــى أن يكونــوا فــى عــداد فريــق الدفــاع. فــى نهاية المطاف، تـم اختزال الفريق إلى ٥٠ محامياً بسبب ضيق قاعة المحكمة. بدءاً من العام ١٩٩٧، قضى مساو ثلاث سنوات في سجن رومية شمال بيروت بتهمة تزوير جـواز سـغر، ودخـول وإقامـة غيـر مشـروعيْن فـى لبنــان، وهي اتهامات نفاها بشكل قاطع في المحكمة. وبسبب غياب اتغاقيـة اسـترداد بيـن لبنان واليابان، انتظر مسـاو عدة سـنوات

<sup>\*</sup> For the full version of this curatorial statement please see exhibition publication.